

S. 003

Köppenthal, den 19. März 1900

<sup>1</sup>Liebe Geschwister Bartsch!

Es ist meine Pflicht euch in Kürze die Abrechnung über die euch gesandte Gelder zu schreiben und erfülle ich hiermit eine angenehme Pflicht. Die Forderung von Cornelius Janzen, früher Hohendorf, ist jetzt völlig beglichen. Derselbe betrug vom August 1879 232 R. 89 K. (laut Wechsel) hatte sich durch Zinsen bis jetzt also verdoppelt, und betrug bei der Verrechnung 465 R. 78 K. Davon sind an euch gesandt im Herbst 1898 100 Rbl., durch H. Bartsch<sup>2</sup> 200 Rbl., Jetzt durch mich 200, zusammen 500 Rbl. Ihr erhaltet also 34 Rbl. 22 K. über eure Forderung hinaus. Diesen Mehrbetrag wolltest du in Dollar gewechselt an Br. Joh. Epp<sup>3</sup> zahlen. Dass es zu solchem Mehrbetrage gekommen, kommt daher, dass ich den Wechsel vor circa 10 Jahren mit C. Janzen erneute und die

S. 004

Zinsen beischrieb. Bei der jetzt erfolgten Verrechnung, dachte nur niemand daran, dass jene zum Kapital geschlagenen Zinsen nun 10 Jahre lang wieder verzinst werden. Solche Verrechnung war ja sonst auch nur korrekt, aber weil alle anderen nur auf Grund Verdoppelung ihrer Forderung verrechneten, andere sogar alle Zinsen, oder die Halbzinsen strichen, so konnte ich billiger Weise auch nicht anders verrechnen. Weil man aber auf den oben erwähnten Zahlen Rest später, als ich das Geld bereits abgeschickt hatte, stieß, so müsste schon die Überzahlung von 34 Rbl. an Joh. Epp überwiesen werden. C. Janzen hat sein Landstück an Peter Isaacs für 4000 Rbl. verkauft und dadurch ist das Geld flüssig geworden. Nun habt ihr noch eine Forderung hier und das ist die bei Peter Janzen Lindenau. Doch wenn da nicht auch ein unerwarteter Fall eintritt, so dürfte nicht so bald etwas flüssig werden.

Herzliche Grüße

Joh. Quiring<sup>4</sup>

<sup>5</sup>in unserem Hause alles gesund und wohl. Bitte Epps und Koppers zu grüßen.

---

<sup>1</sup> Willi Frese. Diesen Brief schreibt Johann Quiring (1851-1912) (GRANDMA #342363) an die Familie Johannes Bartsch (1848-1915) (GRANDMA #31536)

<sup>2</sup> Willi Frese. Hermann Bartsch (1847-?) (GRANDMA #426074)

<sup>3</sup> Alex Wiens. Johann Epp (1835-1922) (GRANDMA #244690)

<sup>4</sup> Willi Frese. Johann Quiring (1851-1912) (GRANDMA #342363)

<sup>5</sup> Elena Klassen. Briefergänzung, S. 004 seitlich